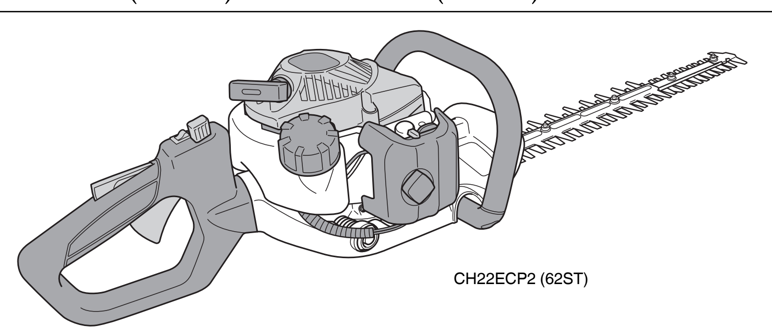
HITACHI

Hedge Trimmer
Heckenschere
Taille-Haies
Tosasiepi
Motor heggenschaar
Cortasetos
Corta-sebes
Häcksax
Hækkeklipper
Hekksaks
Pensasleikkuri

CH 22EAP2 (50ST)/CH 22EA2 (50ST)/CH 22EBP2 (62ST)
CH 22EB2 (62ST)/CH 22ECP2 (62ST)/CH 22EC2 (62ST)
CH 22ECP2 (78ST)/CH 22EC2 (78ST)



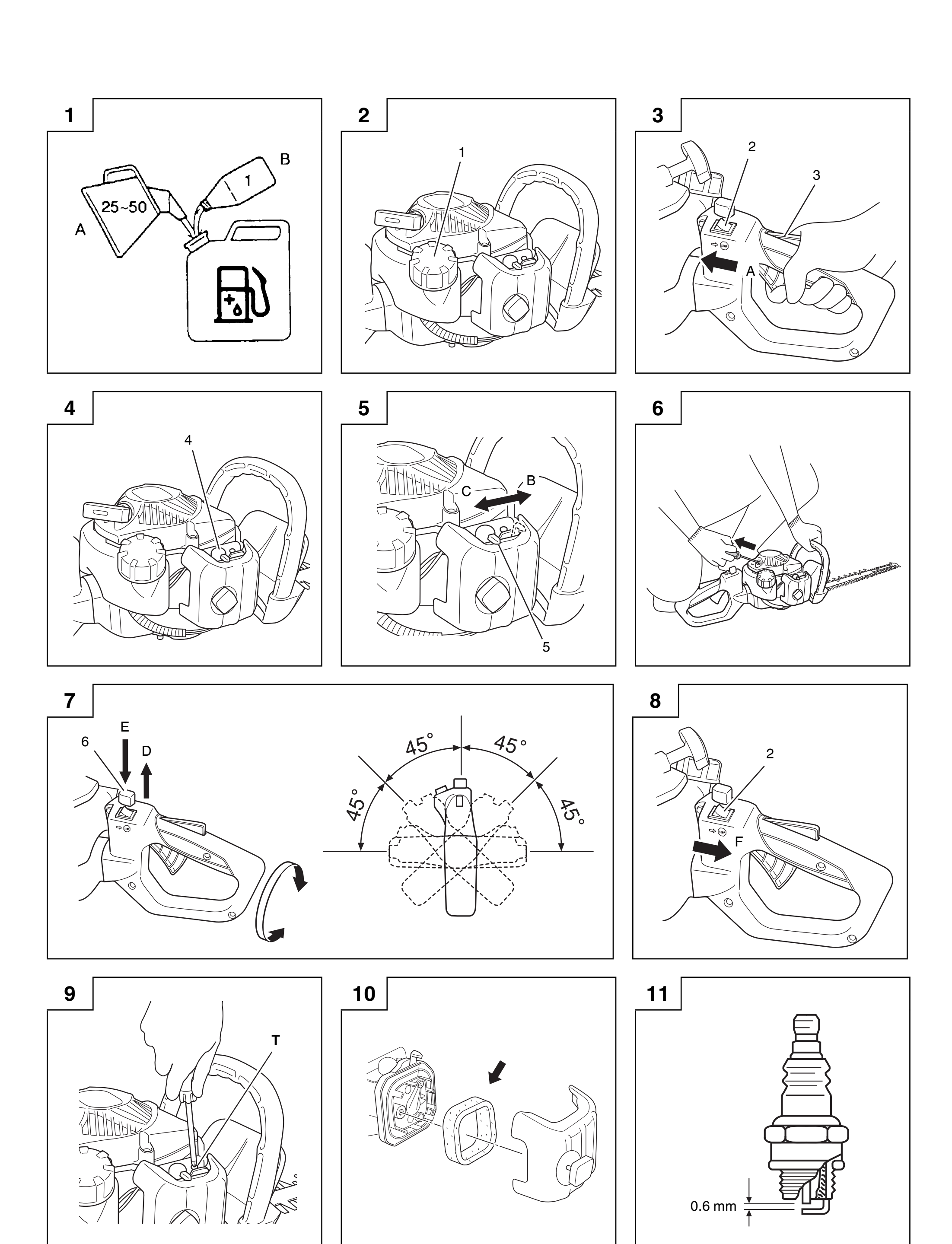
CH22ECP2 (62ST)



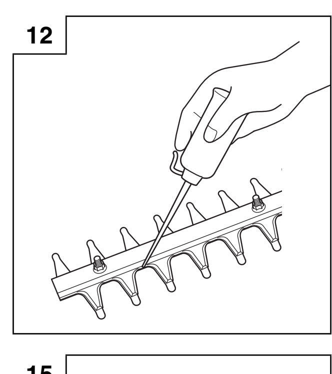
Read the manual carefully before operating this machine.
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.
Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.
Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.
Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.
Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.
Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.
Läs noga igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk.
Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden maskinen tages i brug.
Bruksanvisningen må leses nøye før bruk av maskinen.
Lue ohjekirja huolellisesti ennen koneen käyttämistä.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

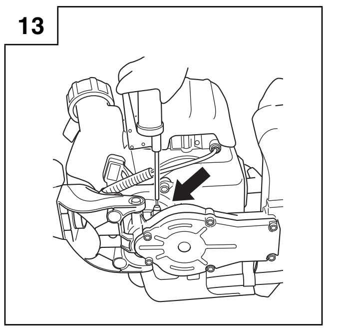
Hitachi Koki


1
B
25~50
1
A
2
1
3
2
3
A
4
4
5
C
B
5
6
7
E
6
D
45°
45°
45°
45°
8
2
F
9
T
10
11
0.6 mm

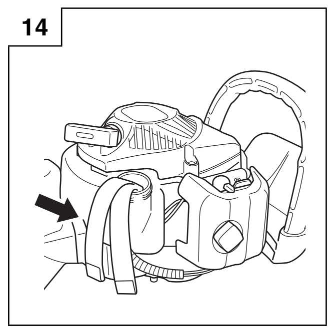
12



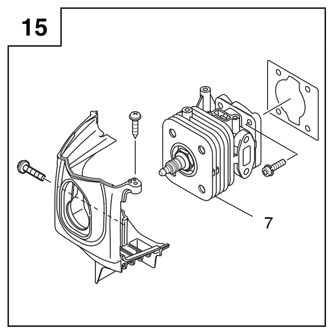
13



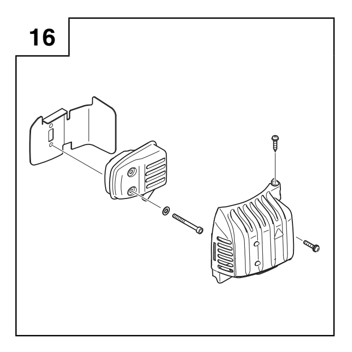
14



15



16



(Traduction des instructions d'origine)

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

REMARQUE : Certains ensembles n'en sont pas pourvus.

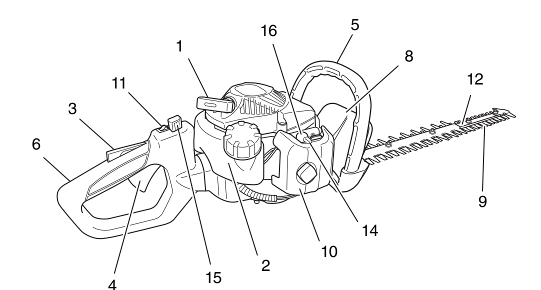
	Symboles ⚠ **ATTENTION** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.		
	Il est essentiel de lire et de comprendre parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants. Vous devez les observer strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.		Arrêt/Eteindre
	Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.	STOP	Arrêt d'urgence
	Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez ce produit.		Mélange carburant/huile
	Etranglement – Position marche (ouverte)		Surface chaude
	Etranglement – Position bas (fermé)		**Avant l'utilisation de votre nouvelle machine** • Lisez attentivement le manuel d'utilisation. • Vérifiez que l'équipement de coupe est monté et réglé correctement. • Démarrez la machine et vérifiez le réglage du carburateur. Voir la section “ENTRETIEN”.
	Marche/Allumer		

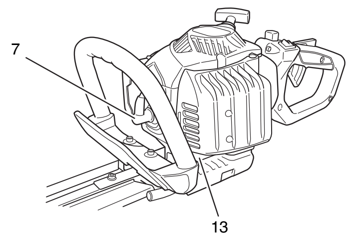
Sommaire

DESCRIPTION

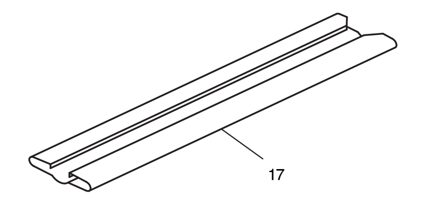
Ce manuel étant commun à plusieurs modèles, vous constaterez peut-être certaines différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions concernant votre modèle.

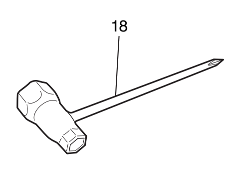
1. Lanceur
2. Réservoir de carburant
3. Levier accélérateur bloqué
4. Commande des gaz
5. Poignée avant
6. Poignée arrière
7. Bougie d'allumage
8. Protection manuelle
9. Lame de coupe
10. Filtre à air
11. Interrupteur d'arrêt (Stop)
12. Guide-lame
13. Boîtier d'engrenages
14. Tirette de starter
15. Levier de verrouillage
16. Pompe d'amorçage
17. Étui de lame
18. Clé à douille multiple
19. Mode d'emploi

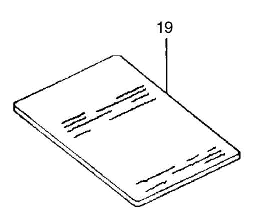




CH 22EAP2 (50ST), CH 22EA2 (50ST)
CH 22EBP2 (62ST), CH 22EB2 (62ST)
CH 22ECP2 (62ST), CH 22EC2 (62ST)
CH 22ECP2 (78ST), CH 22EC2 (78ST)







PRÉCAUTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À conserver pour référence future.
CE TAILLE-HAIES EST SUSCEPTIBLE DE CAUSER DES ACCIDENTS CORPORELS GRAVES. Lisez attentivement les instructions pour permettre une manipulation, une préparation, une maintenance, un démarrage et un arrêt corrects du taille-haies. Familiarisez-vous avec les contrôles et avec l'utilisation correcte du taille-haies.

Sécurité de l'utilisateur
○ Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
○ Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Evitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
○ Utilisez cette machine uniquement si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Evitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
○ Ne laissez jamais un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
○ Faites attention aux câbles électriques en surplomb.
○ Portez un dispositif de protection auditif contre le bruit.
○ Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
○ Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
○ N'approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne.
○ N'attrapez jamais et ne tenez jamais la machine par l'extrémité du guide-chaîne.
○ Après l'arrêt de la tronçonneuse, attendez l'arrêt complet de la chaîne de coupe avant de poser la machine.
○ Lors d'une utilisation prolongée, veillez à oratiquer des pauses régulières afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.
○ Si le mécanisme de coupe heurte un objet étranger ou si le taille-haies commence à émettre des bruits ou des vibrations anormaux, coupez l'alimentation et laissez le taille-haies s'arrêter. Débranchez le fil de la bougie de la bougie et procédez de la façon suivante :
  - Inspectez l'appareil pour détecter les dommages éventuels ;
  - Vérifiez qu'il n'y a pas d'éléments desserrés et, le cas échéant, serrez-les ;
  - Faites réparer les éléments endommagés ou faites-les remplacer par des éléments possédant des caractéristiques équivalentes.

⚠ **ATTENTION**
○ Les systèmes anti-vibrations ne préviennent pas de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière et continue de votre tronçonneuse, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.
○ Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/ électronique (par ex. un pacemaker), consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique/ thermique.
○ Quand un objet étranger est pris dans la lame, arrêtez le moteur et enlevez soigneusement l'objet étranger à l'aide de pinces ou autre, après que l'appareil a refroidi. Faites attention lorsque vous enlevez l'objet étranger, car la lame risque de bouger en raison d'un recul brusque.

Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine
○ Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
○ Remplacez les éléments de la machine qui présentent des fissures, des ébréchures ou toute autre avarie.
○ Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
○ Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

⚠ **ATTENTION**
Ne modifiez en aucun cas la machine. N'utilisez jamais la tronçonneuse pour un autre usage que celui pour lequel elle est prévue.

Sécurité au niveau du carburant
○ Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
○ Utilisez pour l'essence un récipient agréé.
○ N'enlevez jamais le bouchon du réservoir à carburant, n'ajoutez jamais de carburant lorsque la source d'alimentation est connectée. Laissez les composants du moteur et de l'échappement refroidir avant de remettre de l'essence.
○ Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine ni lorsque vous utilisez la machine.
○ Ne remettez jamais de l'essence lorsque vous êtes à l'intérieur.
○ Essuyez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
○ Pour démarrer la tronçonneuse, écartez-vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.
○ Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
○ Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
○ Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

⚠ **ATTENTION**
Le carburant peut s'enflammer facilement ou exploser et l'inhalation de ses vapeurs est dangereuse. Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez le carburant ou faites l'appoint du réservoir.

Sécurité au niveau de la coupe
○ Ne coupez rien d'autre que les haies.
○ Examinez la zone de coupe avant chaque utilisation. Enlevez tout objet pouvant être projeté ou s'emmêler dans la machine.
○ Pour la protection des voies respiratoires, portez un masque de protection contre les aérosols lors de la coupe d'une végétation traitée avec des insecticides.
○ Veillez à ce que personne (enfants, animaux, spectateurs ou aides) ne se tienne à l'intérieur d'un périmètre de sécurité de 15 m. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
○ Maintenez fermement la machine des deux mains.
○ Tenez-vous bien en équilibre sur les deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
○ Restez toujours éloigné du silencieux d'échappement et de l'ensemble de coupe lorsque le moteur est en fonctionnement.
○ Maintenez toujours le taille-haie sous le niveau de l'épaule. N'utilisez JAMAIS la machine sur une échelle, un arbre ou tout autre support instable.
○ Quand vous déplacez l'appareil d'un lieu à un autre, vérifiez que l' appareil est complètement arrêté et que tous les accessoires de coupe sont à l'arrêt.
○ Ne placez jamais l'appareil sur le sol en cours de fonctionnement.
○ Lors de l'utilisation de tout appareil électrique/thermique, emportez toujours avec vous une trousse de premiers soins.
○ Ne démarrez jamais le moteur de l'appareil/N'utilisez jamais l' appareil dans un local clos ou à l'intérieur d'un bâtiment et/ ou à proximité d'un produit inflammable. Linhalation des fumées d' échappement peut être mortelle.

Sécurité au niveau de l'entretien
○ Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur.
○ Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
○ Ne laissez personne s'approcher de la machine lorsque vous procédez au réglage du carburateur.
○ Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Hitachi.

○ Lorsque le taille-haies est arrêté en vue d'une réparation, d'un contrôle ou pour être rangé, coupez la source d'alimentation, débranchez le fil de bougie de la bougie et assurez-vous que tous les éléments mobiles se sont bien arrêtés.
Laissez le taille-haies refroidir avant toute inspection, réglage, ou autre.

Transport et rangement

○ Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
○ Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à la stabilité de la machine lors du rangement ou du chargement à bord d'un véhicule.
○ Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors votre tronçonneuse dans une position empêchant toute fuite de carburant.
○ Remisez la machine hors de portée des enfants.
○ Nettoyez soigneusement la tronçonneuse avant de l'entreposer dans un endroit sec et aéré.
○ Assurez-vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position «stop» lors du transport ou du remisage de la machine.
○ Lors des transports en véhicule ou des remisages, recouvrez la lame avec le couvre-lame.

Dans l'éventualité de situations qui ne seraient pas prises en compte par le présent manuel, redoublez d'attention et usez de bon sens.
Prenez contact avec un concessionnaire Hitachi pour toute assistance. Faites particulièrement attention aux stipulations introduites par les mots ci-dessous:

⚠ ATTENTION
Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

IMPORTANT
Information importante afin d'éviter les dommages corporels ou matériels.

REMARQUE
Information utile pour une utilisation et un fonctionnement corrects de la machine.

IMPORTANT
Ne pas démonter le lanceur du moteur. On pourrait se blesser à cause du ressort de rappel.

CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE	CH22EAP2 (50ST) CH22EA2 (50ST)	CH22EBP2 (62ST) CH22EB2 (62ST)	CH22ECP2 (62ST) CH22EC2 (62ST)	CH22ECP2 (78ST) CH22EC2 (78ST)
Taille du moteur (ml)	21,1			
Bougie d'allumage	NGK BMR 7A (Europe et Australie) ou Champion CJ 6 (autres régions)			
Contenance du réservoir de carburant (l)	0,30			
Poids à sec (kg)	4,3	4,7	5,0	5,2
Longueur hors tout du couteau (mm)	500	620	620	780
Type de lame	Double face			
Niveau de pression sonore LpA (dB(A)) (ISO 10517)	97			
Niveau de puissance sonore Lw mesuré (dB (A)) (2000/14/EC, ISO 10517)	102			
LwA (dB (A))	104			
Niveau de vibrations (m/s²) (ISO 10517) Poignée avant Poignée arrière	7,0 7,5	9,1 9,1	2,8 3,4	2,8 2,8

REMARQUE
Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : ISO 10517.....1/5 ralenti, 4/5 vitesse de course. 2000/14/EC....vitesse de course uniquement.
* Toutes les données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

PROCÉDÉS DE FONCTIONNEMENT

Carburant (Fig. 1)

⚠ ATTENTION
La machine est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être alimentée en mélange essence/huile.
Veillez à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.

Essence

○ Utilisez toujours de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 89.
○ Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1 ; veuillez consulter le contenant d'huile pour la proportion du mélange ou prendre contact avec un concessionnaire Hitachi.
○ Si vous n'avez pas d'huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant pour une utilisation recommandée avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). N'utilisez jamais d'huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par eau).
○ N'utilisez jamais d'huile Multigrade (10W/30), ni d'huile usagée.
○ Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Commencez toujours par verser la moitié de l'essence à mélanger. Versez ensuite la totalité de l'huile. Mélangez en agitant le récipient. Enfin, versez le reste de l'essence, puis agitez le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

Faire le plein

⚠ **ATTENTION (Fig. 2)**
- ○ Éteignez toujours le moteur avant de faire le plein.
- ○ Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant (1) pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.
- ○ Serrez le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.
- ○ Avant de redémarrer le moteur, éloignez-vous toujours d'au moins 3 m de l'endroit où vous avez fait le plein de carburant.

Pendant le remplissage, respectez les règles de propreté. Essuyez autour du bouchon du réservoir afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir en occasionnent des dysfonctionnements. Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant le récipient avant le remplissage.

Démarrage

IMPORTANT

Avant le démarrage, vérifiez que la lame ne touche rien.

1. Réglez le contacteur d'allumage (2) sur la position « ON » (A). (**Fig. 3**)
   * Pressez la poire de la pompe d'amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s'écouler par la poire ou par le tuyau de retour. (**Fig. 4**)
2. Réglez le starter (5) en position fermée « CLOSED » (B). (**Fig. 5**)
3. Tirez vivement sur la corde du lanceur, en faisant attention de bien tenir la poignée sans la laisser s'échapper brusquement. (**Fig. 6**)
4. Dès que vous entendez le moteur essayer de démarrer, ramenez le starter en position (ouverte) « RUN » (C). Puis tirez à nouveau vivement sur le lanceur.

REMARQUE

Si le moteur ne se met pas en marche, répétez la procédure à partir des points 2 à 4.

5. Après avoir mis en marche le moteur, laissez-le chauffer pendant 2 à 3 minutes avant de le soumettre à une charge quelconque.

Coupe

Pour la coupe, faites tourner le moteur à plein régime pour maintenir la vitesse adéquate. Pour ajuster la partie supérieure d'une haie, tenez le taille-haie de façon à ce que les lames soient orientées dans un angle de 15 à 30 degrés par rapport à l'horizontale et déplacez-le en arc de cercle vers le bord de la haie pour éliminer les parties coupées. Pour couper les parties latérales de la haie, maintenez la lame verticalement et déplacez le taille-haie en arc de cercle.

REMARQUE
- ○ **Poignée pivotante multi-position (Fig. 7)**
  La poignée de commande arrière peut tourner de 90 degrés pour permettre une utilisation plus confortable et une grande diversité d'angles de coupe. Cette poignée peut être réglée selon cinq positions de verrouillage différentes. Avant d'ajuster la position de la poignée arrière, assurez-vous que la machine n'est pas alimentée ou que le moteur est arrêté.
- ○ La commande des gaz ne peut pas être engagés si la poignée n'est pas fixée (levier de verrouillage enfoncé).
  Pour permettre la rotation de la poignée, poussez sur le levier de blocage (6). Faites tourner la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position de verrouillage désirée à 0°, 45° ou 90° puis désenclenchez le levier de verrouillage (6) pour verrouiller la poignée.
  D : VERROUILLAGE
  E : DÉVERROUILLAGE

Arrêt (Fig. 8)

Réduisez la vitesse du moteur et poussez le contacteur d'allumage en position d'arrêt (F).

REMARQUE

Si le moteur ne s'éteint pas, vous pouvez le forcer à s'éteindre en tournant le levier d'étranglement vers le bas.
Avant de redémarrer le moteur, faites-le réparer par le centre de maintenance agréé Hitachi.

ENTRETIEN

L'ENTRETIEN, LE REMPLACEMENT OU LA RÉPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTÈMES DE CONTRÔLE DE L'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE RÉPARATION OU MÉCANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

Réglage du carburateur (Fig. 9)

⚠ **ATTENTION**
- ○ Il se peut que la lame entre en mouvement pendant le réglage du carburateur.
- ○ N'essayez jamais de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l'embrayage risquerait de se détacher, entraînant un risque de blessures corporelles.

Dans le carburateur, l'air est mélangé avec de l'essence. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l'altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage :
T = Vis de réglage du ralenti.

Réglage du ralenti (T)

Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, vissez (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévissez alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la chaîne s'immobilise à nouveau. Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions, ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne.
Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, contactez un concessionnaire Hitachi.

Filtre à air (Fig. 10)

Nettoyer le filtre à air régulièrement pour éviter :
- ○ Les troubles de fonctionnement du carburateur.
- ○ Les problèmes de démarrage.
- ○ Les pertes de puissance.
- ○ L'usure prématurée des organes du moteur.
- ○ Une consommation anormalement élevée.

Nettoyer le filtre à air tous les jours, plus fréquemment en milieu poussiéreux.

Nettoyage du filtre

Démontez le carter du filtre à air et sortez le filtre. Lavez-le dans de l'eau savonneuse chaude. Veillez ensuite à ce qu'il soit bien sec avant de le remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être complètement nettoyé. Pour cette raison, le filtre doit être régulièrement remplacé par un filtre neuf. Remplacez toujours un filtre endommagé.

REMARQUE

Imprégnez l'élément d'huile pour moteur deux temps ou équivalente. Pressez l'élément pour répartir complètement l'huile et en éliminer l'excès.

Bougie (Fig. 11)

L'état de la bougie est influencé par :
- ○ Un mauvais réglage du carburateur.
- ○ Un mélange incorrect (trop riche en huile).
- ○ Un filtre à air sale.
- ○ Des conditions d'utilisation difficiles (par temps froid par exemple).

Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner des troubles de fonctionnement et des difficultés de démarrage. Si le taille-haie manque de puissance, s'il démarre mal ou si son ralenti est irrégulier, commencez toujours par vérifier l'état de la bougie. Si la bougie est encrassée, nettoyez-la et vérifiez l'écartement des électrodes (0,6 mm). La bougie devra être remplacée après une centaine d'heures d'utilisation, ou plus tôt si les électrodes sont endommagées.

REMARQUE

Dans certaines régions, la réglementation locale exige l'utilisation d'une bougie équipée d'une résistance d'antiparasitage afin d'éliminer les signaux d'allumage. Si cette machine était équipée à l'origine d'une bougie avec résistance d'antiparasitage, utilisez le même type de bougie lors du remplacement.

Lubrification de la lame (Fig. 12)

Pendant la taille, le suc collé sur le rebord de la lame augmente la charge.
Utilisez une huile pour machine (huile à vélo ou similaire) pour lubrifier la lame et essuyez cette dernière à l'aide d'un chiffon. Pour empêcher la lame de rouiller, veillez à la lubrifier après utilisation ou avant de la ranger dans son étui si elle ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée.

Boîte d'engrenages (Fig. 13)

Utilisez de la graisse à base de lithium de bonne qualité pour lubrifier le graisseur jusqu'à ce qu'une petite quantité apparaisse entre les lames et la boîte d'engrenages. À l'aide du graisseur (indiqué par une flèche), lubrifiez la zone à côté du boîtier de vitesse en utilisant une cartouche lubrifiante disponible dans le commerce.

REMARQUE

Appliquez 3 g de graisse toutes les 20 heures de service ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.

Nettoyage du filtre à carburant (Fig. 14)

Retirez le filtre à carburant du réservoir et lavez-le soigneusement dans un solvant. Remettez-le ensuite en place en le poussant complètement dans le réservoir.

REMARQUE

Le filtre doit être remplacé s'il a durci sous l'effet des impuretés contenues dans le carburant.

Nettoyage des ailettes du cylindre (Fig. 15)

Des feuilles peuvent se coincer entre les brosses des cylindres (7) et entraîner une surchauffe du moteur, réduisant ainsi les performances de l'appareil. Pour éviter cela, nettoyez très régulièrement les brosses des cylindres et le carter du ventilateur.
Après 100 heures de service, ou une fois par an (plus fréquemment si les conditions d'utilisation le requièrent), nettoyez les ailettes et la surface extérieure du moteur afin de retirer la poussière, les saletés et les dépôts d'huile qui risqueraient d'empêcher un bon refroidissement du moteur.

Nettoyage du silencieux (Fig. 16)

Démontez le silencieux et le pare-étincelles (si la machine est équipée d'un tel dispositif) et nettoyez les résidus de carbone déposés au niveau de l'orifice d'échappement et de l'entrée du silencieux toutes les 100 heures de service.

Lors d'un stockage prolongé

Videz le réservoir de carburant. Mettez en marche le moteur et laissezle tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même. Effectuez toutes les réparations nécessaires sur les pièces endommagées pendant l'utilisation. Nettoyez la machine en utilisant un chiffon propre ou à l'aide d'un jet d'air comprimé. Introduisez quelques gouttes d'huile pour moteur deux temps par le trou de la bougie d'allumage et faites tourner plusieurs fois le moteur pour bien répartir l'huile. Recouvrez la machine et remisez-la dans un endroit à l'abri de l'humidité.

Entretien

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d'entretien d'ordre général. Pour plus d'informations, veuillez prendre contact avec un concessionnaire Hitachi.

Entretien quotidien

○ Nettoyez extérieurement le taille-haie.
○ Vérifiez que le protège-lame n'est pas fissuré. S'il l'est ou s'il a subi des chocs, remplacez-le.
○ Assurez-vous que la lame est bien affûtée et qu'elle est exempte de fissures.
○ Assurez-vous que les écrous de lame sont suffisamment serrés.
○ Assurez-vous que le protecteur de lame pour le transport est en bon état et que sa fixation ne pose aucun problème.
○ Vérifiez le serrage de tous les écrous et vis.

Entretien hebdomadaire

○ Contrôlez le lanceur, sa corde et son ressort de rappel.
○ Nettoyez la bougie extérieurement, démontez-la et contrôlez l'écartement de ses électrodes, qui doit être de 0,6 mm.
○ Remplacez-la le cas échéant.
○ Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et vérifiez que la prise d'air située au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
○ Vérifiez que le carter d'engrenage est rempli de graisse.
○ Nettoyez le filtre à air.

Entretien mensuel

○ Rincez le réservoir de carburant avec de l'essence.
○ Nettoyez l'extérieur du carburateur ainsi que son logement.
○ Nettoyez le ventilateur et son logement.

DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Outil	No fonctionne pas.	Matières étrangères logées dans la lame.	Si un corps étranger se loge dans la lame, utilisez une pince ou un outil similaire pour le retirer. Faire très attention, car l'outil peut démarrer lorsque la matière étrangère est retirée. Le fonctionnement de la lame peut être entravé par de la sève ou de la rouille. Utiliser une brosse métallique ou un outil similaire pour retirer de la sève ou de la rouille
	L'outil ne taille pas correctement.	La lame s'est arrêtée, car elle a été utilisée pour couper une branche dont la largeur dépasse sa capacité de coupe. **REMARQUE** Les travaux provoquant un arrêt répété de la lame finissent par endommager l'outil.	Il est possible que la capacité de l'outil ne permette pas de couper certains arbustes dont le bois est très dur même si la largeur se situe dans sa plage de capacité. Supprimer les branches épaisses avec une cisaille à émonder avant de commencer le travail.
			La capacité de l'outil peut également être dépassée par une coupe oblique, car la longueur de la coupe se trouve augmentée. Faire certain de couper les branches épaisses selon le bon angle.

CH22EBP2 (62ST)

CH22EBP2 (62ST)

Item No.	Part Name	Q'TY
1	COVER FIXING BOLT COMP.	1
2	CLEANER COVER	1
3	CLEANER SPONGE	1
4	CHOKE VALVE	1
5	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M5×60	2
6	CLEANER BODY	1
7	CHOKE HANDLE	1
8	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×12	1
9	THROTTLE ADJUST SCREW (TAS)	1
10	SET SCREW (B)	3
11	SET SCREW (D)	4
12	SYRINGE	1
13	PRIMER BASE	1
14	PUMP GASKET	1
15	PUMP DIAPHRAGM	1
16	STRAINER	1
17	GUIDE PIN ROLLER	1
18	SYRINGE RETAINER	1
19	SET SCREW (E)	1
20	BALL PLUG RETAINER	1
21	ADJUSTING SCREW (MAIN MIXTURE)	1
22	METERING LEVER SPRING	1
23	PIN	1
24	METERING DIAPHRAGM	1
25	METERING COVER	1
26	SET SCREW (C)	3
27	POST	1
28	ROTOR COVER	1
29	RETAINING RING (E-TYPE) FOR D2.5 SHAFT	1
30	O-RING	1
31	INLET NEEDLE VALVE	1
32	SET SCREW (A)	1
33	METERING LEVER	1
34	METERING GASKET	1
35	CARBURETOR ASS'Y (INCLUD.9-34)	1
36	LOCK NUT M6	1
37	CARBURETOR INSULATOR	1
38	INTAKE PACKING	1
39	GLASS WASHER	4
40	CARBURETOR PACKING	1
41	SEAL LOCK HEX. SOCKET BOLT (W/WASHERS)M5×25	2
42	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/WASHERS) M4×18	2
43	CORD	1
44	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M4×12	1
45	CYLINDER COVER	1
46	METAL OF PLUG CAP (60) (B)	1
47	PLUG CAP	1
48	CORD INSULATION TUBE	1
49	IGNITION COIL	1
50	SPARK PLUG	1
51	CYLINDER	1
52	COVER PACKING	2
53	INTAKE COVER (A)	1
54	SEAL LOCK SCREW M4×10	4
55	HEAT PROTECTION PANEL	1
56	MUFFLER	1
57	BOLT WASHER M6	2
58	HEX. SOCKET HD. BOLT M6×55	2
59	INTAKE COVER (B)	1

Item No.	Part Name	Q'TY
60	PISTON PIN	1
61	PISTON	1
62	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/SP.WASHER) M5×18	8
63	CYLINDER PACKING	1
64	PISTON RING	1
65	CIR CLIP	2
66	FLYWHEEL NUT M7	1
67	BOLT WASHER D7	1
68	STARTER PAWL	2
69	STARTER PAWL SPRING	2
70	MAGNETO ROTOR	1
71	RETAINING RING D4	2
72	CRANK CASE (B) ASS'Y (INCLUD.73,74)	1
73	OIL SEAL TB 12227	2
74	BALL BEARING 6001C3	2
75	SHIM T0.2	1
76	SHIM T0.3	1
77	CRANK SHAFT	1
78	CRANK CASE (A) ASS'Y (INCLUD.73,74,80)	1
79	CRANK CASE PACKING	1
80	KNOCK PIN 4×12	2
81	CLUTCH ASS'Y (B)	1
82	CLUTCH DRUM	1
83	BALL BEARING 6002ZC3	2
84	RETAINING RING FOR D15 SHAFT	1
85	GREASE NIPPLE COMP.	1
86	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5×20	1
87	MUFFLER PROTECTOR	1
88	MACHINE SCREW (W/SP.WASHERS) M5×16	1
89	HEX. HOLE BOLT 6×18/S	4
90	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M5×20	2
91	FIXATION PLATE (A)	1
92	FIXATION PLATE (B)	1
93	TAIL PIPE (A)	1
94	EXHAUST COVER	1
95	HITACHI LABEL	1
96	TAPPING SCREW D4.5×16	1
97	PLATE	1
98	STARTER KNOB	1
99	STARTER ROPE	1
100	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M5×20	3
101	RECOIL SPRING	1
102	STARTER ROPE REEL	1
103	DAMPER SPRING	1
104	CAM PLATE	1
105	SET SCREW	1
106	RECOIL STARTER ASS'Y (INCLUD.97-99,101-105)	1
107	AIR DEFLECTOR	1
108	FUEL TANK CAP ASS'Y (INCLUD.109)	1
109	TANK CAP CHAIN	1
110	FUEL GROMMET	1
111	FUEL PIPE	1
112	FUEL PIPE (PINK)	1
113	RETURN GROMMET	1
114	CLIP	1
115	PUMP FILTER	1
116	CUSHION RUBBER	4
117	TANK	1

Item No.	Part Name	Q'TY
118	CAUTION LABEL	1
141	NAME PLATE	1
142	HANDLE	1
143	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5×40	2
144	SPRING WASHER M5	2
145	BRAKE AXIS WASHER	2
146	HANDLE A	1
147	CAUTION LABEL	1
148	SPRING (A)	1
149	LOCK LEVER	1
150	THROTTLE LEVER	1
151	TRIGGER LOCKOUT	1
152	THROTTLE LEVER SPRING	1
153	STOP SWITCH	1
154	HANDLE B	1
155	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×16	4
156	THROTTLE WIRE	1
157	PROTECTION TUBE	1
158	STOP SWITCH CORD	1
159	STOP SWITCH CORD (B)	1
160	FIXATION PLATE (B)	1
161	NYLON NUT M6	2
162	BOLT WASHER 6	2
163	U-NUT M5	5
164	WASHER (A)	2
165	RUBBER WASHER	2
166	COLLER	1
167	SUPPORT PLATE	1
168	BOLT WASHER D6	2
169	BLADE ASS'Y (INCLUD.163,172-173)	1
170	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M5×8	1
171	GUARD PLATE	1
172	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M6×25	1
173	WASHER (A)	5
174	WASHER M7	5
175	SHOULDER BUTTON BOLT M5×25	4
176	SHOULDER BUTTON BOLT M5×31	1
177	BLADE CASE	1
178	HANDLE BRACKET	1
179	CLIP	1
180	BOLT WASHER D5	3
181	SEAL LOCK HEX. SOCKET BOLT (W/WASHERS) M5×16	3
182	GEAR CASE (A) ASS'Y (INCLUD.183)	1
183	BALL BEARING 608ZZC3	2
184	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M6×25	1
185	GUIDE PLATE (B)	2
186	CAM ROD	2
187	GEAR 2	1
188	FELT PACKING (B)	2
189	FELT PACKING (C)	1
190	GEAR CASE PACKING	1
191	GEAR CASE (B) ASS'Y (INCLUD.183)	1
192	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/SP.WASHER) M5×14	6
501	BOX WRENCH 10/19MM	1

English

Object of declaration: Hitachi Hedge Trimmer CH22EAP2, CH22EBP2, CH22ECP2

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(Applies to Europe only)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration.
ISO 10517, EN55012
Annex V (2000/14/EC):
Measured sound power level: 102 dB
Guaranteed sound power level: 104 dB
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

Onderwerp van verklaring: Hitachi Motor heggenschaar CH22EAP2, CH22EBP2, CH22ECP2

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

(Geldt alleen voor Europa)

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 2006/42/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC. De volgende standaards zijn toegepast.
ISO 10517, EN55012
Aanvulling V (2000/14/EC):
Gemeten geluidsdruk: 102 dB
Gegarandeerde geluidsdruk: 104 dB
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Heckenschere CH22EAP2, CH22EBP2, CH22ECP2

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Gilt nur für Europa)

Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen.
ISO 10517, EN55012
Anhang V (2000/14/EG):
Gemessener Schallleistungspegel: 102 dB
Garantierter Schallleistungspegel: 104 dB
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español

Objeto de declaración: Hitachi Cortasetos CH22EAP2, CH22EBP2, CH22ECP2

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

(De aplicación sólo en Europa)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2000/14/CE. Se han tenido en consideración las siguientes normas.
ISO 10517, EN55012
Anexo V (2000/14/CE):
Nivel de potencia acústica medida: 102 dB
Nivel de potencia acústica garantizada: 104 dB
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français

Objet de la déclaration: Hitachi Taille-Haies CH22EAP2, CH22EBP2, CH22ECP2

DECLARATION DE CONFORMITE CE

(Concerne l'Europe uniquement)

Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 2006/42/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les nonnes suivantes ont été prises en considération.
ISO 10517, EN55012
Annexe V (2000/14/EC):
Niveau de puissance sonore mesuré: 102 dB
Niveau de puissance sonore garanti: 104 dB
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

Objeto de declaração: Hitachi Corta-sebes CH22EAP2, CH22EBP2, CH22ECP2

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

(Aplica-se apenas à Europa)

Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das directivas comunitárias 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas.
ISO 10517, EN55012
Anexo V (2000/14/CE):
Nível medido de potência de som: 102 dB
Nível garantido de potência de som: 104 dB
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano

Oggetto della dichiarazione: Hitachi Tosasiepi CH22EAP2, CH22EBP2, CH22ECP2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

(Si applica solo all'Europa)

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard.
ISO 10517, EN55012
Allegato V (2000/14/CE):
Livello di potenza sonora misurato: 102 dB
Livello di potenza sonora garantito: 104 dB
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

28. 4. 2013

John de Loughry

Mr. John de Loughry
European Standards and
Compliance Manager

28. 4. 2013

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director